

Satzung

Institut für Substanzunterstützte Therapie e. V.

I. Name, Sitz und Zweck

§ 1 Name

- 1) Das „Institut für Substanzunterstützte Therapie“ (IST) – im folgenden Verein genannt – hat seinen Sitz in Rotis. Es wird in das Vereinsregister des Amtsgerichts Ulm eingetragen. Nach der Eintragung führt es im Namen den Zusatz e. V.
- 2) Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 2 Zweck

- 1) Der Verein verfolgt ausschliesslich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.
- 2) Zweck des Vereins ist die Förderung des öffentlichen Gesundheitswesens sowie die Förderung von Wissenschaft und Forschung.

Der Verein ist politisch und konfessionell neutral.

- 3) Der Verein fördert die Entwicklung und Schulung der Substanzunterstützten Therapie, d. h. von Therapieformen, die psychoaktive Substanzen einsetzen, und deren Beforschung.
- 4) Der mässzweck wird verwirklicht insbesondere durch
 - die Entwicklung von Methoden der Substanzunterstützten Therapie,
 - die Förderung der Entwicklung von Standards für die Substanzunterstützte Therapie,
 - die Schulung von Personen, welche die Substanzunterstützte Therapie ausüben wollen,
 - die Bekanntmachung und Förderung des Ansehens der Substanzunterstützten Therapie in der Öffentlichkeit,
 - die gutachterliche Stellungnahme zu Fragen rund um die Substanzunterstützte Therapie,

Statutes

Institute for Psychedelic Medicine Assisted Therapy, a registered association

I. Name, seat and purpose

§ 1 Name

- 1) The "Institute for Psychedelic Medicine Assisted Therapy" (IST) – hereinafter referred to as the "Association" – shall have its registered office in Rotis. It shall be recorded in the register of associations of the Local Court [*Amtsgericht*] of Ulm. After the registration, the information "a registered association" shall be added to the name.
- 2) The financial year shall correspond to the calendar year.

§ 2 Purpose

- 1) The Association shall pursue exclusively and directly non-profit purposes as defined by the section "tax-privileged purposes" of the German Fiscal Code [*Abgabenordnung, AO*].
- 2) The purpose of the Association shall be the promotion of public health and the promotion of science and research.

The Association shall be neutral in terms of politics and denominations.

- 3) The association promotes the development and training of substance-assisted therapy, i.e. forms of therapy that use psychoactive substances, and their research.
- 4) The purpose of the Statutes shall be realised, in particular, through,
 - developing methods of substance-assisted therapy,
 - promoting the development of standards for substance-assisted therapy,
 - the training of people who wish to practise substance-assisted therapy,

- die Durchführung von Seminaren, Fachtagungen, einschlägigen Forschungsarbeiten, wissenschaftlichen Vorträgen und Schulungen,
 - die finanzielle und ideelle Unterstützung anderer, die Forschungen über die Substanzunterstützte Therapie durchführen,
 - die Kooperation mit Hochschulen und ausserhochschulischen wissenschaftlichen Instituten,
 - die finanzielle Unterstützung gemeinnütziger Einrichtungen, insbesondere von Stiftungen und Vereinen, die ähnliche Ziele verfolgen,
 - Stiftung von Preisen für entsprechende Forschungswettbewerbe oder Leistungen,
 - die Förderung der Zulassung von Substanzen, die in der Substanzunterstützten Therapie sinnvollerweise eingesetzt werden können.
- 5) Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
- 6) Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsgemässen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. Sie haben weder bei ihrem Ausscheiden noch bei der Auflösung des Vereins irgendwie geartete Ansprüche an das Vereinsvermögen.
- 7) Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Körperschaft fremd sind, oder durch unverhältnismässig hohe Vergütungen begünstigt werden.
- advertising and promoting the reputation of substance-assisted therapy in the general public,
 - providing expert opinions on issues relating to substance-assisted therapy,
 - organising seminars, specialist conferences, relevant research work, scientific lectures and training courses,
 - financial and non-material support of other parties conducting research on substance-assisted therapy,
 - cooperating with universities and non-university scientific institutes,
 - financial support for non-profit organisations, in particular foundations and associations that pursue similar goals,
 - donating prizes for corresponding research competitions or achievements,
 - promoting the approval of substances that can be reasonably applied in substance-assisted therapy.
- 5) The Association's activities shall be altruistic; the Association shall not primarily pursue their own economic purposes.
- 6) It shall be permitted to use the Association's funds exclusively for the purposes set out in the Statutes. The members shall not receive any benefits from the Association's funds. The members shall not be entitled to any share of the Association's assets, neither upon their withdrawal nor upon the dissolution of the Association.
- 7) It shall not be permitted to grant an advantage to any person by means of expenses that are incompatible with the purpose of the Association or by means of a disproportionately high remuneration.

II. Mitgliedschaft

§ 3 Mitgliedschaft

- 1) Mitglied des Vereins kann jede volljährige natürliche oder juristische Person sein, welche den Vereinszweck fördert und sich über die Zahlung von Mitgliedsbeiträgen hinaus aktiv an dessen Verwirklichung beteiligt.

II Membership

§ 3 Membership

- 1) Any natural or legal person of full age who promotes the purpose of the Association and who actively participates in its realisation, beyond the payment of membership fees, shall be admitted as a member of the Association.

- 2) Der Verein kann auch fördernde Mitglieder ohne Stimmrecht aufnehmen, sofern sie den satzungsgemässen Zweck unterstützen. Fördernde Mitglieder können natürliche oder juristische Person sein. Körperschaften oder sonstige Personenvereinigungen gelten jeweils als ein Mitglied.
 - 3) Zum Ehrenmitglied werden Mitglieder ernannt, die sich in besonderer Weise um den Verein verdient gemacht haben. Hierfür ist ein Beschluss der Mitgliederversammlung (§ 10 Nr. 6) notwendig. Ehrenmitglieder sind von der Beitragszahlung (§ 5 Abs. 1) befreit, haben jedoch im übrigen die gleichen Rechte und Pflichten wie ordentliche Mitglieder.
 - 4) Aufnahmeanträge sind schriftlich an den Vorstand zu richten, der über die Aufnahmeanträge entscheidet. Mit dem Aufnahmeantrag erkennt der Antragsteller die Satzung an. Die Aufnahme erfolgt, sofern der Vorstand nichts Anderes bestimmt, zum Zeitpunkt, an dem die Mitteilung über die Aufnahme beim Mitglied eingeht. Gegen die Ablehnung eines Antrages, die keiner Begründung bedarf, ist innerhalb eines Monats Beschwerde zur Mitgliederversammlung möglich, die endgültig entscheidet. Für die Aufnahme bedarf es in diesem Fall einer Mehrheit von zwei Dritteln der Stimmen der in der Mitgliederversammlung vertretenen Mitglieder.
 - 6) Die Mitgliedschaft endet durch
 - a) Austritt durch schriftliche Erklärung gegenüber dem Vorstand mit einer Frist von zwei Monaten zum Ende des Geschäftsjahres;
 - b) Tod bei natürlichen Personen;
 - c) Erlöschen der Rechtspersönlichkeit bei juristischen Personen oder
 - d) Ausschluss.
 - 7) Der Ausschluss eines Mitglieds ist möglich, wenn in der Person des Mitglieds ein wichtiger Grund vorliegt, insbesondere, wenn ein Mitglied mit zwei fortlaufenden Beiträgen im Rückstand ist und den rückständigen Betrag auch nach schriftlicher Mahnung durch den Vorstand innerhalb von zwei Monaten nach Absendung der Mahnung nicht vollständig
- 2) The Association shall also be permitted to accept supporting members without voting rights if they support the statutory purpose. Natural or legal persons may become supporting members. Corporations or other associations of individuals shall each be considered as one member.
 - 3) 3) Members who made outstanding contributions to the Association shall be appointed as honorary members. For that purpose, a resolution of the general meeting (§ 10(6)) shall be required. Honorary members shall be exempt from paying membership fees (§ 5(1)), but shall have the same rights and obligations as ordinary members in other respects.
 - 4) Applications for membership shall be submitted in writing to the Association's board that shall decide on the applications for membership. When submitting the application for membership, the applicant shall be deemed to recognise the Statutes. Unless otherwise determined by the Association's board, the admission shall take place on the date on which the member receives the notification of admission. Applicants shall be permitted to submit a complaint against the rejection of an application, which shall not require a justification, within one month to the general meeting, which shall take a final decision. In such a case, two thirds of the votes of the members represented at the general meeting shall be required for the admission.
 - 6) The membership shall terminate upon
 - a) the withdrawal by means of a written declaration to the Association's board with two months' notice as of the end of the financial year;
 - b) death, in the case of natural persons;
 - c) the lapse of the legal personality in the case of legal persons or
 - d) the exclusion.
 - 7) The exclusion of a member shall be permitted if there is an important reason with regard to the person of the member, in particular, if a member is in arrears with two consecutive payments of membership fees and does not completely pay the outstanding amount, even after a written reminder has been submitted to the member by the Association's board, within

entrichtet. Über den Ausschluss entscheidet der Vorstand. Die Mahnung muss mit eingeschriebenem Brief an die letzte, dem Verein bekannte Anschrift des Mitglieds gerichtet sein und den Hinweis auf den bevorstehenden Ausschluss enthalten. Im Übrigen ist dem Auszuschliessenden vor der Beschlussfassung Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben.

- 8) Über den Ausschluss entscheidet der Vorstand. Hiergegen ist die in §3 Abs. 4 Satz 4 und 5 genannte Beschwerde an den Vorstand zulässig, über welche die Mitgliederversammlung entscheidet, wobei in diesem Fall für den Verbleib im Verein zwei Drittel der Stimmen der in der Mitgliederversammlung vertretenen Mitglieder erforderlich sind.
- 9) Die Beitragspflicht erlischt mit dem Ablauf des Jahres, in dem das Ausscheiden wirksam wurde.

§ 4 Vergütung für Vereinstätigkeit

- 1) Die Vereinsämter werden grundsätzlich ehrenamtlich ausgeübt.
- 2) Soweit die haushaltsrechtlichen Möglichkeiten dies zulassen, können Vereinsämter bei Bedarf auf Grundlage eines Dienstvertrages oder gegen die Zahlung einer Aufwandsentschädigung gemäss § 3 Nr. 26a EStG erfüllt werden.
- 3) Über eine entgeltliche Vereinstätigkeit im Sinne des Absatzes 2 sowie über die konkreten Vertragsinhalte, insbesondere über die Höhe der Vergütung und die Beendigungsvoraussetzungen, entscheidet die Mitgliederversammlung.
- 4) Unter ständiger Beachtung der Haushaltslage des Vereins ist der Vorstand berechtigt, im Einzelfall für die Erledigung konkreter Tätigkeiten für den Verein Aufträge gegen eine angemessene Vergütung oder Aufwandsentschädigung zu erteilen.
- 5) Im Rahmen der haushaltsrechtlichen Möglichkeiten ist der Vorstand weiter ermächtigt, hauptamtlich Beschäftigte für die Erledigung der Geschäftsführungsaufgaben sowie zur Führung der Geschäftsstelle zu beschäftigen.

two months after the reminder has been sent. The Association's board shall decide on the exclusion. The reminder shall be sent by registered letter to the latest address of the member that the Association has knowledge of and shall contain a reference to the impending exclusion. Apart from that, the member to be excluded shall be given the opportunity to make a statement before the decision will be taken.

- 8) The Association's board shall decide on the exclusion. A complaint to the Association's board referred to in §3(4) sent. 4 and 5 shall be admissible, on which the general meeting shall decide, whereby in this case, two thirds of the votes of the members represented at the general meeting shall be required to remain in the Association.
- 9) The obligation to pay membership fees shall lapse at the end of the year in which the withdrawal took effect.

§ 4 Remuneration for association activities

- 1) In principle, the offices of the Association shall be held on a voluntary basis.
- 2) If possible in light of the budget and if required, it shall be permitted to hold the offices of the Association on the basis of an employment contract or against the payment of an expense allowance in accordance with sect. 3(26a) of the German Income Tax Law [*Einkommensteuergesetz, EStG*].
- 3) The general meeting shall decide on any remunerated association activity as defined by item above 2 and on the specific content of the relevant contract, in particular the amount of remuneration and the conditions for the termination.
- 4) Subject to the constant observation of the Association's budgetary situation, the Association's board shall be permitted to award contracts in individual cases with regard to the performance of specific activities for the Association against an appropriate remuneration or an expense allowance.
- 5) Within the scope of the budgetary capabilities, the Association's board shall further be authorised to employ staff in order to perform management tasks and to run the office.

III. Mitgliedsrechte und -pflichten

§ 5 Pflichten der Mitglieder

- 1) Die Mitglieder sind verpflichtet, die Ziele und Interessen des Vereins zu unterstützen sowie die Beschlüsse und Anordnungen der Vereinsorgane zu befolgen, insbesondere die Mitgliederbeiträge zu bezahlen.

§ 6 Mitgliedsbeiträge

- 1) Die Mitglieder leisten jährliche Mitgliedsbeiträge, deren Höhe durch die Mitgliederversammlung festgesetzt wird. Für ordentliche und Fördermitglieder können unterschiedliche Mitgliedsbeiträge festgesetzt werden. Auch sind für besondere Personengruppen reduzierte Mitgliedsbeiträge möglich.
- 2) Der volle Jahresbeitrag ist auch bei Eintritt während des Geschäftsjahres fällig. Die Festsetzung der Fälligkeit und der Zahlungsweise obliegt dem Vorstand. Fehlt eine solche, ist der Mitgliedsbeitrag zum 31. Januar eines jeden Jahres fällig. Umlagen werden auf Zahlungsaufforderung des Vorstandes fällig.
- 3) In Ermangelung anderer Beschlüsse kommt ein Mitglied ohne weitere Mahnung einen Monat nach Fälligkeit in Verzug.
- 4) Gezahlte Beiträge werden nicht – auch nicht zeitanteilig – erstattet, wenn ein Mitglied im Laufe des Geschäftsjahres ausscheidet.
- 5) Die Mitglieder sind verpflichtet, ausserordentliche Beiträge in Form von Umlagen zu leisten, sofern dies zur Bewältigung besonderer, durch den Vereinszweck gedeckter Vorhaben erforderlich ist und die Mitgliederversammlung einen entsprechenden Beschluss gefasst hat. Die Umlagen dürfen pro Jahr den zweifachen Jahresmitgliedsbeitrag des jeweiligen Mitglieds nicht überschreiten.
- 6) Der Vorstand kann Beiträge und Umlagen stunden oder in begründeten Einzelfällen ganz oder teilweise erlassen.
- 7) Aufnahmegebühren werden nicht erhoben.

III Membership rights and obligations

§ 5 Members' obligations

- 1) Members shall be obliged to support the objectives and interests of the Association and to comply with the resolutions and instructions of the Association's bodies, and in particular to pay the membership fees.

§ 6 Membership fees

- 1) Members shall pay annual membership fees, the amount of which shall be determined by the general meeting. It shall be permitted to determine different membership fees for ordinary and supporting members. Reduced membership fees shall also be permitted for special groups of persons.
- 2) The full annual membership fee shall also be due when a member joins the Association during the financial year. The Association's board shall be responsible for determining the due date and method of payment. Failing this, the membership fee shall be due on 31 January of each year. The payment of apportioned amounts shall be due upon the request of the Association's board.
- 3) In the absence of other resolutions, any member shall be in default of payment one month after the due date without any further reminder.
- 4) Paid membership fees shall not be refunded – not even pro rata temporis – if a member withdraws from the Association in the course of the financial year.
- 5) The members shall be obliged to pay extraordinary fees in the form of apportioned amounts, if this is necessary to perform special projects covered by the purpose of the Association and if the general meeting has passed a corresponding resolution. The apportioned amounts shall not exceed an amount that corresponds to twice the annual membership fee of the respective member per year.
- 6) The Association's board shall be permitted to defer or release any member from payments of membership fees and apportioned amounts in whole or in part in justified individual cases.
- 7) Admission fees shall not be charged.

IV. Ausschüsse

§ 7 Ausschüsse

- 1) Die Mitgliederversammlung kann beschliessen, ständige oder vorübergehende Ausschüsse für besondere Angelegenheiten einzurichten. Die Ausschussmitglieder werden durch den Vorstand bestimmt. Die Ausschussmitglieder wählen aus ihrer Mitte einen Ausschussvorsitzenden und seinen Stellvertreter. Ausschüsse können sich mit Zustimmung des Vorstandes eine Geschäftsordnung geben.
- 2) Die Ausschüsse sind verpflichtet, den Vorstand über ihre Tätigkeit laufend zu unterrichten. und jährlich der Mitgliederversammlung schriftlich über die Tätigkeit Bericht zu erstatten.
- 3) Jedes Vorstandsmitglied ist berechtigt, an den Sitzungen der Ausschüsse mit beratender Stimme teilzunehmen.

V. Organe des Vereins

§ 8 Vereinsorgane

Die Organe des Vereins sind:

- 1) die Mitgliederversammlung (§ 9 bis 13)
- 2) der Vorstand (§ 14 bis 15)

A. Mitgliederversammlung

§ 9 Stimmrecht und Einberufung der Mitgliederversammlung

- 1) Die Mitgliederversammlung ist oberstes Organ des Vereins und entscheidet über sämtliche Angelegenheiten des Vereins. An ihr können ordentliche und Ehrenmitglieder teilnehmen, nicht jedoch Fördermitglieder.
- 2) In der Mitgliederversammlung hat vorbehaltlich von § 34 BGB jedes Mitglied eine Stimme. Bei Entscheidungen über den Ausschluss eines Mitglieds hat das betreffende Mitglied kein Stimmrecht. Zur Ausübung des Stimmrechts kann ein anderes ordentliches oder Ehrenmitglied des Vereins bevollmächtigt werden. Die Bevollmächtigung hat schriftlich vor der Mitgliederversammlung zu erfolgen und ist für jede Mitgliederversammlung gesondert zu erteilen. Ein Mitglied darf jedoch nicht mehr als eine fremde Stimme vertreten.

IV. Committees

§ 7 Committees

- 1) The general meeting shall be permitted to decide to establish permanent or temporary committees for special matters. The committee members shall be appointed by the Association's board. The committee members shall elect a committee chairman and deputy chairman out of their members. With the consent of the Association's board, committees shall be permitted to adopt rules of procedure.
- 2) The committees shall be obliged to inform the Association's board of their activities on an ongoing basis and to submit an annual written report on their activities to the general meeting.
- 3) Each member of the Association's board shall be entitled to participate in the meetings of the committees in an advisory capacity.

V. Executive bodies of the Association

§ 8 Executive bodies of the Association

The executive bodies of the Association shall be

- 1) the general meeting (§ 9 to 13)
- 2) the Association's board (§ 14 to 15)

A. General Meeting

§ 9 Voting rights and convention of the general meeting

- 1) The general meeting shall be the supreme body of the Association and shall decide on all matters concerning the Association. Ordinary and honorary members, but not supporting members, shall be permitted to participate in it.
- 2) Subject to sect. 34 of the German Civil Code [*Bürgerliches Gesetzbuch, BGB*], each member shall have one vote at the general meeting. In decisions on the expulsion of any member, the member concerned shall not have a voting right. It shall be permitted to grant to another ordinary or honorary member of the Association the authorisation to exercise the voting right. Such an authorization shall be granted in writing prior to the general meeting and a separate authorisation shall be required for each general meeting. However, any member shall not be permitted to represent more than one vote of another member.

- 3) Die Mitgliederversammlungen werden vom Vorsitzenden, im Falle seiner Verhinderung von einem seiner Stellvertreter, einberufen.
- 4) Verweigern diese die Einberufung der Mitgliederversammlung, so kann jedes Vorstandsmitglied die Versammlung einberufen und leiten.
- 5) Die Mitgliederversammlung ist mindestens vier Wochen vor dem Termin durch Rundschreiben bzw. nach § 18 Abs. 2 und 3 an alle Vereinsmitglieder unter Mitteilung der Tagesordnung und des wesentlichen Inhalts der gestellten Anträge einzuberufen.
- 6) Höchstens bis zwei Wochen vor dem Tag der Mitgliederversammlung kann jedes Mitglied beim Vorstand schriftlich oder mittels elektronischer Kommunikation die Ergänzung der Tagesordnung um weitere Angelegenheiten, nicht jedoch Satzungsänderungen, beantragen. Die Tagesordnung ist zu Beginn der Mitgliederversammlung durch den Versammlungsleiter entsprechend zu ergänzen.
- 7) Mitgliederversammlungen werden vom Vorsitzenden, hilfsweise von einem Mitglied, das von der Mitgliederversammlung gewählt wird, geleitet. Der Vorsitzende bestimmt die Reihenfolge der Tagesordnungspunkte, erteilt das Wort und bestimmt einen Protokollführer.
- 8) Jährlich hat mindestens eine ordentliche Mitgliederversammlung, und zwar tunlichst in der ersten Hälfte des Jahres, stattzufinden.
- 9) Ausserordentliche Mitgliederversammlungen werden aus eigenem Entschluss des Vorstandes einberufen oder dann, wenn dies von mindestens einem Fünftel der Mitglieder schriftlich oder von einem der durch die Mitgliederversammlung bestellten Ausschüsse gefordert wird. Der Grund ist in der Einladung anzugeben.
- 3) General meetings shall be convened by the chairperson or, if the chairperson is unable to do so, by one of his/her deputies.
- 4) If they refuse to convene the general meeting, any member of the Association's board shall be permitted to convene and chair the meeting.
- 5) The general meeting shall be convened at least four weeks before the date by circular, or in accordance with § 18(2) and (3), to all members of the Association, whereby the agenda and the main content of the submitted motions shall be stated.
- 6) Until two weeks prior to the date of the general meeting, any member shall be permitted to submit a request, in writing or using electronic means of communication, to the Association's board to add further items to the agenda, but not to amend the Statutes. The agenda shall be supplemented accordingly by the chairman of the meeting at the beginning of the general meeting.
- 7) General meetings shall be chaired by the chairperson or, alternatively, by a member elected by the general meeting. The chairperson shall determine the order of the agenda items, shall allow persons to speak and shall appoint a minute taker.
- 8) Each year, at least one regular general meeting shall be held, preferably in the first half of the year.
- 9) Extraordinary general meetings shall be convened on the own initiative of the Association's board or if requested in writing by at least one fifth of the members or by one of the committees appointed by the general meeting. The reason must be stated in the invitation.

§ 10 Tagesordnung

Die Tagesordnung der ordentlichen Mitgliederversammlung hat folgende Punkte zu enthalten:

- 1) Entgegennahme und Genehmigung des Tätigkeitsberichtes des Vorstandes über das abgelaufene Geschäftsjahr,
- 2) Entgegennahme des Berichts der Kassenprüfer und Genehmigung der Jahresrechnung (Einnahmen und Ausgaben),

§ 10 Agenda

The agenda of the regular general meeting shall include the following items:

- 1) receipt and approval of the activity report of the Association's board on the past financial year,
- 2) receipt of the auditors' report and approval of the annual accounts (income and expenditure),

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 3) Entlastung des Vorstandes und der Kassenprüfer, 4) Wahl und gegebenenfalls Abberufung des Vorstandes und zweier Kassenprüfer, 5) Beschlussfassung über den Haushaltsplan des laufenden Jahres sowie über die Festsetzung der Mitgliederbeiträge und Umlagen, 6) Ernennung von Ehrenmitgliedern, 7) Einrichtung von Ausschüssen und Wahl und Abwahl ihrer Mitglieder, 8) Einrichtung eines Beirats und Wahl und Abwahl seiner Mitglieder, 9) Entgegennahme der Berichte der Ausschüsse, 10) Beschluss von Satzungsänderungen und grundlegenden Entscheidungen für die Politik des Vereins, 11) Beschlussfassung über Anträge, 12) Beschlussfassung über Beschwerden gegen die Nichtaufnahme als Mitglied (§3 Abs. 4 Satz 4 und 5) oder gegen einen Ausschluss eines Mitgliedes (§3 Abs. 8 Satz 2). | <ul style="list-style-type: none"> 3) formal approval of the activities of the Association's board and of the auditors, 4) election and, if necessary, dismissal of the Association's board and two auditors, 5) resolution on the budget for the current year and on the determination of membership fees and apportioned amounts, 6) appointment of honorary members, 7) establishing of an advisory board and electing and voting out its members, 8) receipt of the reports of the committees, 9) resolution on amendments to the Statutes and fundamental decisions for the policy of the Association, 10) resolutions on motions, 11) resolutions on complaints against the non-admission as a member (§3(4) sent. 4 and 5) or against the exclusion of a member (§3(8) sent. 2). |
|---|--|

§ 11 Ablauf der Mitgliederversammlung

- 1) Jede ordnungsgemäss einberufene Mitgliederversammlung ist, vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen dieser Satzung, beschlussfähig. Die Beschlüsse der Mitgliederversammlung werden mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst, soweit durch Gesetz oder diese Satzung keine abweichende Mehrheit vorgeschrieben ist. Bei Stimmengleichheit gilt ein Antrag als abgelehnt. Stimmenthaltungen und ungültige Stimmen werden bei der Bestimmung der Mehrheit nicht berücksichtigt.
- 2) Abgestimmt wird durch Handzeichen. Auf Antrag von mindestens drei Mitgliedern ist durch Stimmzettel abzustimmen.
- 3) Zur Beschlussfassung über Anträge, die den Mitgliedern nicht rechtzeitig mit der Tagesordnung mitgeteilt waren, ist eine Mehrheit von drei Viertel der erschienenen einschliesslich der ordnungsgemäss vertretenen stimmberechtigten Mitglieder notwendig. Beschlussfassungen über Satzungsänderungen oder über die Auflösung des Vereins sind nur zulässig, wenn die Anträge den Mitgliedern mit der Tagesordnung rechtzeitig mitgeteilt worden

§ 11 Procedure at the general meeting

- 1) Subject to any provisions of these Statutes to the contrary, every duly convened general meeting shall have a quorum. Resolutions of the general meeting shall be passed by a simple majority of the votes cast unless a different majority is required by law or these Statutes. In the event of an equality of votes, a motion shall be deemed to have been rejected. Abstentions and invalid votes shall not be taken into account when determining the majority.
- 2) Votes shall cast by show of hands. Upon request of at least three members, the members shall vote by ballot.
- 3) A majority of three quarters of the members present, including the duly represented members entitled to vote, shall be required to pass resolutions on motions that were not communicated to the members with the agenda in due time. Resolutions on amendments to the Statutes or on the dissolution of the Association shall only be permissible if the motions were communicated to the members together with the agenda in due time. In other respects, a majority of three quarters of the members present, including the duly represented members entitled to vote, shall be required to pass a resolution on

waren. Im übrigen ist zu einer Beschlussfassung über Satzungsänderungen oder die Auflösung des Vereins die Mehrheit von drei Viertel der erschienenen einschliesslich der ordnungsgemäss vertretenen stimmberechtigten Mitglieder erforderlich, wobei bei der Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins mindestens die Hälfte der Mitglieder anwesend oder vertreten sein muss.

- 4) Ist die Mitgliederversammlung nicht beschlussfähig, so ist vor Ablauf von vier Wochen seit dem Versammlungstag eine weitere Mitgliederversammlung mit derselben Tagesordnung einzuberufen. Die weitere Versammlung hat frühestens zwei Monate, spätestens vier Monate nach der ersten Versammlung stattzufinden. Die neue Versammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Mitglieder beschlussfähig. Die Einladung zur zweiten Versammlung muss einen Hinweis auf die erleichterte Beschlussfähigkeit enthalten.
- 5) Reicht bei der Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins die Zahl der erschienenen einschliesslich der ordnungsgemäss vertretenen stimmberechtigten Mitglieder zur Beschlussfassung nicht aus, so kann unter Einhaltung der Einladungsfrist und Einladungsform eine zweite Mitgliederversammlung einberufen werden, die mit einer Mehrheit von drei Vierteln der erschienenen einschliesslich der ordnungsgemäss vertretenen stimmberechtigten Mitglieder beschliessen kann.
- 6) Beschlüsse zu Satzungsänderungen beziehungsweise zur Liquidation sind neben der Registerbehörde dem zuständigen Finanzamt anzuzeigen. Satzungsänderungen, die den in § 2 genannten gemeinnützigen Zweck betreffen, bedürfen der – vorab einzuholenden – Einwilligung des zuständigen Finanzamtes.
- 7) Änderungen oder Ergänzungen der Satzung, die von der zuständigen Registerbehörde oder von der Finanzverwaltung vorgeschrieben werden, können vom Vorstand umgesetzt werden und bedürfen dann keiner Beschlussfassung durch die Mitgliederversammlung. Sie sind den Mitgliedern spätestens mit der Einladung zur nächsten Mitgliederversammlung mitzuteilen.

amendments to the Statutes or the dissolution of the Association, whereby at least half of the members shall be present or represented upon the resolution on the dissolution of the Association.

- 4) If the general meeting does not have a quorum, a further general meeting with the same agenda shall be convened within four weeks of the date of the meeting. The further meeting shall take place at the earliest two months and at the latest four months after the initial meeting. The new meeting shall have a quorum regardless of the number of members present. The invitation to the second meeting must contain a reference to the simplified quorum.
- 5) If the number of members present, including the duly represented members entitled to vote, is not sufficient to pass a resolution on the dissolution of the Association, it shall be permitted to convene a second general meeting in compliance with the notice period and the formal invitation requirements, which shall be permitted to pass resolutions with a majority of three quarters of the members present, including the duly represented members entitled to vote.
- 6) Resolutions on amendments to the Statutes of the Association or on the liquidation shall be notified to the registration office and the competent tax office. Amendments to the Statutes that affect the non-profit purpose indicated in § 2 shall require the consent of the competent tax office that shall be obtained in advance.
- 7) The Association's board shall be permitted to implement any amendments or additions to the Statutes that are required by the competent registration authority or the financial administration and this shall not require a resolution by the general meeting. Such amendments or additions shall be communicated to the members with the invitation to the next general meeting at the latest.

§ 12 Wahlen

Wahlen erfolgen durch Handzeichen. Die Abstimmung wird geheim durchgeführt, wenn diese Art der Wahl von mindestens einem anwesenden Mitglied beantragt wird. Die Abstimmung wird durch den Wahlausschuss geleitet, der aus den drei lebensältesten anwesenden Mitgliedern bestehen soll. §11 Abs. 1 Satz 3 gilt entsprechend.

§ 13 Mitgliederversammlungen bei Abwesenheit

Verhandlungen und Beschlüssen von Mitgliederversammlungen stehen gleich Entscheidungen, die auf schriftlichem Wege, elektronisch oder über Video-Konferenzen zustande kommen, sofern hierfür die übrigen Vorschriften von §9ff. und §18 beachtet werden. Derart zustande gekommene Beschlüsse müssen nachträglich schriftlich festgehalten werden.

B. Vorstand

§ 14 Aufgaben des Vorstands

- 1) Der Vorstand leitet den Verein nach Massgabe der Satzung und der Beschlüsse der Mitgliederversammlung. Er bestimmt die Richtlinien zur Erfüllung der Aufgaben des Vereins. Er ist für die Gesamtkonzeption und die Öffentlichkeitsarbeit verantwortlich.

Die Tätigkeit des Vorstandes kann angemessen vergütet werden, wobei über die Grundlagen der Vergütung die Mitgliederversammlung zu entscheiden hat. Die Mitglieder des Vorstandes erhalten einen angemessenen Ersatz ihrer nachgewiesenen Reisekosten oder sonstigen Aufwendungen im Interesse des Vereins.

- 2) Der Verein wird durch den Vorsitzenden des Vorstandes allein oder durch die zwei stellvertretenden Vorsitzenden des Vorstandes gemeinsam gerichtlich und aussergerichtlich vertreten. Dem Vorsitzenden des Vorstandes oder einem vom Vorstand benannten Mitglied des Vorstandes obliegt die Geschäftsführung.
- 3) Der Vorstand ist für alle Angelegenheiten des Vereins zuständig, soweit sie nicht durch die Satzung oder zwingende gesetzliche Vorschriften einem anderen Vereinsorgan zugewiesen sind. Der Vorstand führt die laufenden Geschäfte des Vereins. Er hat dabei vor allem folgende Aufgaben:

§ 12 Elections

Votes shall be cast by a show of hands. Voting shall be conducted by a secret ballot if this type of election is requested by at least one of the present members. The vote shall be conducted by the election committee that shall consist of the three oldest members present. § 11(1) sent. 3 shall apply with the necessary modifications.

§ 13 Non-physical participation of members in general meetings

Negotiations and resolutions during general meetings shall be equivalent to decisions taken in writing, by electronic means or via video conferencing, provided that the other provisions of §9 et seqq. and §18 are observed. Resolutions passed in this way shall be recorded in writing subsequently.

B. The Association's board

§ 14 Duties of the Association's board

- 1) The Association's board shall manage the Association in accordance with the Statutes and the resolutions of the general meeting. It shall determine the guidelines for fulfilling the Association's tasks. It shall be responsible for the overall concept and public relations work.

The activities of the Association's board may be remunerated appropriately, whereby the general meeting shall decide on the basis of the remuneration. The members of the Association's board shall receive an appropriate reimbursement of their evidenced travel costs or other expenses incurred in the interests of the Association.

- 2) The Association shall be represented in and out of court by the chairperson of the Association's board alone or jointly by the two deputy chairpersons of the Association's board. The chairpersons of the Association's board or a member of the Association's board appointed by the Association's board shall be responsible for the management of the Association.
- 3) The Association's board shall be responsible for all matters of the Association unless they are assigned to another executive body of the Association by the Statutes or mandatory legal provisions. The Association's board shall manage the current business of the Association. In particular, the board shall have the following tasks:

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1) Leitung der operativen Tätigkeit des Vereins und Überwachung der Angestellten und freien Mitarbeiter; 2) Unterrichtung der Mitglieder über die Vereinsangelegenheiten, insbesondere durch Erstellung eines Jahresberichtes, 3) Aufnahme und Ausschluss von Mitgliedern (§3), 4) Besetzung von Ausschüssen und die Überwachung ihrer Tätigkeit (§7), 5) die Festsetzung von Vorschüssen auf Beiträge und Umlagen, 6) die Einziehung von Beiträgen und Umlagen, 7) die Aufstellung der Jahresabschlüsse und Voranschläge des Vereins, 8) die Einberufung der ordentlichen und ausserordentlichen Mitgliederversammlungen sowie die Festlegung der Tagesordnung, 9) Anstellung von freien oder festen Mitarbeitern, wenn die Verträge mindestens vierteljährlich kündbar sind, 10 Umsetzung und Ausführung der Beschlüsse der Mitgliederversammlung. | <ol style="list-style-type: none"> 1) managing the operational activities of the Association and supervising the employees and freelancers, 2) informing the members about the Association's affairs, in particular by preparing an annual report, 3) admitting and excluding members (§3), 4) appointing committees and monitoring their activities (§7), 5) determining advances on membership fees and apportioned amounts, 6) collecting membership fees and apportioned amounts, 7) preparing the annual financial statements and estimates of the Association, 8) convening ordinary and extraordinary general meetings and determining the agenda, 9) hiring freelance or permanent employees if the contracts can be terminated at least quarterly, 10 implementing and executing the resolutions of the general meeting. |
|---|---|
-
- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 4) Der Vorstand kann zu seiner Unterstützung einen Geschäftsführer bestellen. Dieser sowie die Mitarbeiter der Geschäftsstelle sind zur Verschwiegenheit in allen Angelegenheiten des Vereins zu verpflichten. Der Geschäftsführer ist an Weisungen des Vorstandes gebunden. Er nimmt an den Sitzungen und Verhandlungen des Vorstandes mit beratender Stimme teil. 5) Der Vorstand ist berechtigt, zu seinen Sitzungen ihm geeignet erscheinende Persönlichkeiten ohne Stimmberechtigung zuzuziehen. | <ol style="list-style-type: none"> 4) The Association's board shall be permitted to appoint a managing director to support it. This person and the office employees shall be obliged to maintain confidentiality with regard to all matters of the Association. The managing director shall be bound by the instructions of the Association's board. The managing director shall participate in the meetings and negotiations of the Association's board in an advisory capacity. 5) The Association's board shall be entitled to invite persons it deems suitable to attend their meetings without having voting rights. |
|--|---|

§ 15 Zusammensetzung des Vorstands

- 1) Der Vorstand besteht aus mindestens einem Mitglied. Die Anzahl der Mitglieder wird von der Mitgliederversammlung bestimmt. Sie kann den Vorstandsmitgliedern verschiedene Funktionen zuweisen. Sofern der Vorstand mehr als ein Mitglied hat, hat er einen Vorsitzenden und mindestens einen Stellvertreter. Vorstand i. S. d. §26 BGB sind der Vorsitzende und der oder die stellvertretenden Vorsitzenden je allein. Im

§ 15 Composition of the Association's board

- 1) The Association's board shall consist of at least one member. The general meeting shall determine the number of members. The general meeting shall be permitted to assign various functions to the members of the Association's board. If the Association's board has more than one member, it shall have a chairperson and at least one deputy chairperson. The chairperson and the deputy chairperson(s) shall individually constitute the Association's board as defined by § 26 BGB. In the

Innenverhältnis wird bestimmt, dass der Stellvertreter des Vorsitzenden nur bei Verhinderung des Vorsitzenden tätig werden darf.

- 2) Der Vorstand wird für zwei Jahre von der ordentlichen Mitgliederversammlung gewählt und bleibt bis zu einer Neuwahl oder Wiederwahl im Amt. Die Vorstandsmitglieder können aus wichtigem Grunde durch die Mitgliederversammlung schon vor Ablauf der Amtszeit abberufen werden. Dabei entscheidet die Mitgliederversammlung, ob ein neues Mitglied gewählt werden soll, und wählt dieses.
- 3) Vorstandssitzungen sind grundsätzlich unter persönlicher Anwesenheit der Vorstandsmitglieder durchzuführen. Es ist auch zulässig, eine Vorstandssitzung online durch Video-Konferenz abzuhalten oder hybrid in der Weise, dass zu einer unter persönlicher Anwesenheit von Vorstandsmitgliedern abgehaltenen Vorstandssitzung abwesende Vorstandsmitglieder durch Video-Konferenz zugeschaltet werden. Dies hat in einer Weise zu erfolgen, dass alle persönlich anwesenden die zugeschalteten Vorstandsmitglieder wahrnehmen können.
- 4) Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Vorstandsmitglieder anwesend ist. Die Beschlüsse werden mit Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst; bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Ein Vorstandsbeschluss kann analog § 13 und 18 Abs. 1 gefasst werden, wenn alle Vorstandsmitglieder ihre Zustimmung zur Beschlussvorlage erklären.

internal relationship, it shall be determined that the deputy chairperson shall be permitted to act only if the chairperson is prevented from doing so.

- 2) The Association's board shall be elected for a period of two years by the regular general meeting and shall remain in office until a new election or re-election takes place. The general meeting shall be permitted to dismiss members of the Association's board already prior to the end of their term of office for good cause. In this case, the general meeting shall decide whether a new member should be elected and shall elect this new member.
- 3) In principle, board meetings shall be held in the personal presence of the board members. It shall also be permissible to hold a board meeting online by video conferencing or as a hybrid meeting in a way that absent board members are included in the meeting by video conferencing. This shall be done in a way that all members of the Association's board who are present in person are able to perceive the connected board members of the Association.
- 4) The Association's board shall have quorum if at least half of the members of the Association's board are present. Resolutions shall be passed by a majority of the votes cast; in the event of an equality of votes, the chairperson shall have the casting vote. It shall be permitted to pass a board resolution in accordance with § 13 and 18(1) with the necessary modifications if all board members declare their consent to the proposed resolution.

VI Kassenprüfung

§ 16 Kassenprüfung

- 1) Von der Mitgliederversammlung sind zwei Kassenprüfer für die Dauer von zwei Jahren zu wählen, die nicht dem Vorstand angehören dürfen.
- 2) Die Kassenprüfer haben die Aufgabe, Rechnungsbelege sowie deren ordnungsgemäße Verbuchung und die Mittelverwendung zu überprüfen sowie mindestens einmal jährlich den Kassenbestand des abgelaufenen Kalenderjahres festzustellen. Die Prüfung erstreckt sich nicht auf die Zweckmäßigkeit der vom Vorstand genehmigten Ausgaben. Die Kassenprüfer haben

VI Cash audit

§ 16 Cash audit

- 1) The general meeting shall elect two cash auditors for a period of two years, who shall not be members of the Association's board.
- 2) The cash auditors shall have the task of checking accounting documents, their proper accounting and the use of funds as well as determining the cash balance of the previous calendar year at least once a year. The audit shall not extend to the appropriateness of the expenses approved by the Association's board. The cash auditors shall inform the members of the Association of the results of the cash audit at the general meeting.

in der Mitgliederversammlung die Vereinsmitglieder über das Ergebnis der Kassenprüfung zu unterrichten.

VII. Kommunikation

§ 17 Protokolle

Über die Mitgliederversammlungen, über die Sitzungen des Vorstandes und der Ausschüsse sind Niederschriften zu fertigen, die vom Leiter und vom Protokollführer zu unterzeichnen sind und mindestens fünf Jahre in der Geschäftsstelle der Vereins aufzubewahren sind. Wurden Beschlüsse gefasst, sind die Beschlussvorlage und das Ergebnis der Abstimmung im Protokoll niederzulegen. Abschriften des Protokolls der Vorstandssitzungen sind allen Vorstandsmitgliedern unverzüglich zuzuleiten, diejenigen der Mitgliederversammlung den Vereinsmitgliedern. Jedes Vereinsmitglied ist berechtigt, die Niederschriften von Vorstandssitzungen und Mitgliederversammlungen in der Geschäftsstelle einzusehen.

§ 18 Elektronische Kommunikation

- 1) Die Kommunikation zwischen den Vereinsorganen oder innerhalb der Vereinsorgane erfolgt mit der Massgabe von §13 und §15 Abs. 3 im Übrigen in Sitzungen unter persönlicher Anwesenheit, schriftlich, elektronisch oder über online-Video-Konferenzen.
- 2) Schriftlichen Mitteilungen an die Mitglieder stehen gleich Mitteilungen durch an alle Mitglieder versandte elektronische Kommunikation (e-mail, Newsletter, etc.).
- 3) Mitteilungen des Vorstandes an die Mitglieder stehen gleich Mitteilungen in einem für Mitglieder reservierten Bereich auf der Webseite des Vereins, wobei diese frühestens 14 Tage nach Veröffentlichung auf der Webseite des Vereins als den Mitgliedern bekanntgegeben gelten.

VIII. Beirat

§ 19 Beirat

- 1) Der Verein kann einen Beirat bestellen.

VII Communication

§ 17 Minutes

Minutes shall be kept of general meetings, the meetings of the Association's board and the committees; the minutes shall be signed by the chairperson and the minute taker and be kept in the Association's office for at least five years. If resolutions have been passed, the proposed resolution and the result of the vote shall be recorded in the minutes. Copies of the minutes of the board meetings shall be sent to all board members without delay, and minutes of the general meeting to the members of the Association. Every member of the Association shall be entitled to inspect the minutes of the board meetings and the general meetings at the office.

§ 18 Electronic communication

- 1) In other respects and subject to the provisions of §13 and §15(3), the executive bodies of the Association shall communicate between or among each other in personal meetings, in writing, by electronic means or by online video conferencing.
- 2) Written notifications to the members shall be equivalent to notifications sent to all members by electronic means (email, newsletter, etc.).
- 3) Notifications from the Association's board to the members shall be equivalent to notifications in an area reserved for members on the Association's website, whereby these are deemed to have been communicated to the members at the earliest 14 days after the publication on the Association's website.

VIII. Advisory Board

§ 19 Advisory Board

- 1) The Association shall be permitted to appoint an advisory board.

- 2) Die Mitglieder des Beirats werden von der Mitgliederversammlung gewählt. Sie können auf bestimmte Dauer oder auf unbestimmte Zeit gewählt werden. Sind sie auf unbestimmte Zeit gewählt, kann die Mitgliederversammlung sie jederzeit abwählen. Der Vorstand kann sich bei der Erfüllung des Vereinszwecks auf den Rat des Beirats als Ganzes stützen oder nur einzelne Mitglieder des Beirats an der Entscheidungsfindung beteiligen.
- 3) Aufgabe des Beirats ist die fachliche Beratung des Vorstandes bei der Verwirklichung des Vereinszwecks, insbesondere bei der Auswahl der zu fördernden oder zu organisierenden Veranstaltungen, Stipendiaten oder Veröffentlichungen, Kontaktherstellung und Unterhaltung von Verbindungen mit öffentlich-rechtlichen oder privaten Einrichtungen, die bereit sind, den Satzungszweck zu fördern.
- 2) The members of the advisory board shall be elected by the general meeting. It shall be permitted to elect them for a fixed term or for an indefinite period. If they are elected for an indefinite period, the general meeting shall be permitted to vote them out of office at any time. When fulfilling the purpose of the Association, the Association's board shall be permitted to rely on the advice of the advisory board as a whole or involve only individual members of the advisory board in the decision-making process.
- 3) The task of the advisory board shall be providing expert advice to the Association's board in the realization of the purpose of the Association, in particular in the selection of events, scholarship holders or publications to be promoted or organised, and establishing and maintaining contacts with public or private institutions that are willing to promote the purpose of the Statutes.

IX. Auflösung

§ 20 Auflösung

- 1) Der Verein kann durch Beschluss der Mitgliederversammlung aufgelöst werden.
- 2) Die Liquidation erfolgt durch den Vorstand.
- 3) Bei Auflösung oder Aufhebung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins an den Gesundheitszentrum Rotis e. V., Leutkirch, der es unmittelbar und ausschliesslich für gemeinnützige und mildtätige Zwecke zu verwenden hat.

X. Datenschutz

§ 21 Datenschutz

- 1) Zur Erfüllung der satzungsgemässen Aufgaben des Vereins werden unter Beachtung der gesetzlichen Vorgaben des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) und der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) folgende personenbezogenen Daten von Vereinsmitgliedern digital gespeichert: Name, Vornamen, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Geburtsdatum, Ausbildung(en), Beruf und Bankverbindung. Die Zustimmung zur digitalen Erfassung der Daten erfolgt durch die Mitglieder

IX. Dissolution

§ 20 Dissolution

- 1) The Association may be dissolved by means of a resolution of the general meeting.
- 2) Liquidation shall be carried out by the Association's board.
- 3) If the Association is dissolved or terminated or if tax-privileged purposes cease to exist, the assets of the Association shall be transferred to the Gesundheitszentrum Rotis e. V., Leutkirch, which shall use them directly and exclusively for non-profit and charitable purposes.

X. Data protection

§ 21 Data protection

- 1) In order to fulfil the statutory tasks of the Association, the following personal data of Association members shall be stored digitally in compliance with the legal requirements of the German Federal Data Protection Law [*Bundesdatenschutzgesetz, BDSG*] and the General Data Protection Regulation (GDPR): surname, first names, address, telephone number, email address, date of birth, qualification(s), profession and bank details. The members shall consent to the digital collection of the data by signing the declaration of

mit Unterzeichnung der Beitrittserklärung, in der auf diese Zustimmung gesondert hinzuweisen ist.

membership that shall contain a separate reference to this.

- 2) Den Organen des Vereins, allen Mitarbeitern und sonst für den Verein Tätigen ist es untersagt, personenbezogene Daten unbefugt zu anderen als dem zur jeweiligen Aufgabenerfüllung gehörenden Zweck zu verarbeiten, bekannt zu geben, Dritten zugänglich zu machen oder sonst zu nutzen. Diese Pflicht besteht auch nach dem Ausscheiden des Mitglieds aus dem Verein fort.
- 3) Zur Wahrung satzungsgemässer Mitgliederrechte kann der Vorstand Mitgliedern auf deren Verlangen unter Darlegung eines berechtigten Interesses Einsicht in das Mitgliederverzeichnis gewähren, wenn diese schriftlich versichern, dass die Namen, Adressen und weitere Angaben nicht zu anderen Zwecken verwendet oder weitergegeben werden.
- 4) Bei Beendigung der Mitgliedschaft werden personenbezogene Daten, soweit sie die Kassengeschäfte betreffen, entsprechend den steuerrechtlichen Pflichten aufbewahrt.

- 2) The executive bodies of the Association, all employees and other persons working for the Association shall be prohibited from processing, disclosing, making accessible to third parties or otherwise using personal data without authorisation for purposes other than the fulfilment of the respective task. This obligation shall continue to apply even after the relevant member has withdrawn from the Association.
- 3) In order to safeguard statutory membership rights, the Association's board shall be permitted to grant members access to the list of members upon their request and if they declare a justified interest, provided that they declare in writing that the names, addresses and other data will not be used or shared for other purposes.
- 4) Upon the termination of the membership, personal data relating to cash transactions shall be stored in accordance with tax law obligations.

§ 22 Inkrafttreten der Satzung

Vorstehende Satzung wurde von den Gründungsmitgliedern am ●●●●●● beschlossen und tritt am selben Tage in Kraft.

Rechtliche Verbindlichkeit hat im Streitfall die deutsche Version des Textes.

§ 22 Entry into force of the Statutes

The Statutes above were adopted by the founding members on ●●●●●● and shall take effect on the same date.

In the event of a dispute, the German version of the text shall be legally binding.

.....
Manuel Aicher

.....
Sabine Schulte

.....
David Engelken

.....
Sabine Schleichert

.....
Jamie Mills

.....
Simona Rakusa

.....
Lea Bertoncello